

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 18 décembre 2023

**SÉANCE EXTRAORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF
TENUE LUNDI LE 18 DÉCEMBRE 2023 À 18 H
SOUS LA PRÉSIDENTENCE DU MAIRE SIMON ROY**

Le conseil de la Municipalité siège en séance extraordinaire ce 18 décembre 2023 en personne, au centre communautaire sis au 176 rue Rosedale, Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.

Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Michael Crook, Peter McHarg, Caroline Paul, Patrick Proulx et Nancy Vanasse, formant quorum conformément au Code Municipal.

Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale et greffière-trésorier.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 18 h 07.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS. : 2023-241

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Et appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE l'ordre du jour soit adopté.

ORDRE DU JOUR

- 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
- 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
- 3. PRÉSENTATION DU BUDGET 2024**
- 4. ADOPTION DU BUDGET 2024**
- 5. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2024-2025 ET 2026**
- 6. ADOPTION DU RÈGLEMENT 2023-18 POUR DÉTERMINER LES TAUX DE TAXES ET LES TARIFS ET POUR FIXER LES CONDITIONS DE PERCEPTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024**
- 7. PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 8. AJOURNEMENT - CLÔTURE**

Adoptée

3. PRÉSENTATION DU BUDGET 2024

Le budget pour l'année 2024 est présenté sommairement par le maire par un document Power point et des explications sont données sur les grands postes budgétaires.

4. ADOPTION DU BUDGET 2024

RÉS. : 2023-242

**EXTRAORDINARY SITTING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE
VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON
MONDAY, DECEMBER 18th, 2023 AT 6:00 P.M.
UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON
ROY**

The council of the Municipality sits in special session on December 18th, 2023 in person at the Community Center located at 176, Rosedale street and to which the public is invited to participate.

Present are the councillors, France Coulombe, Michael Crook, Peter McHarg, Caroline Paul, Patrick Proulx and Nancy Vanasse, forming a quorum in accordance with the Municipal Code.

Also attending the meeting Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, General Manager and Secretary-Treasurer.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 6:07 p.m.

He welcomes the Councillors.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES. : 2023-241

It is moved by Councillor France Coulombe
And seconded by Councillor Peter McHarg

THAT the agenda be adopted.

AGENDA

- 1. CALL THE MEETING TO ORDER**
- 2. ADOPTION OF THE AGENDA**
- 3. PRESENTATION OF THE 2024 BUDGET**
- 4. ADOPTION OF THE 2024 BUDGET**
- 5. ADOPTION OF THE 2024-2025 AND 2026 THREE-YEAR CAPITAL PROGRAM**
- 6. ADOPTION OF BY-LAW 2023-18 TO ESTABLISH THE TAX RATES AND TARIFFS AND TO SET THE CONDITIONS OF COLLECTION FOR THE 2024 FISCAL YEAR**
- 6. QUESTION PERIOD**
- 7. ADJOURNMENT - CLOSING**

Adopted

3. PRESENTATION OF THE 2024 BUDGET

The budget for the year 2024 is presented briefly by the Mayor in a PowerPoint document and explanations are given on the major budget items.

4. ADOPTION OF THE 2024 BUDGET

RES.: 2023-242

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 18 décembre 2023

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par le conseiller Patrick Proulx	It is proposed by Councillor Michael Crook Supported by Councillor Patrick Proulx
ET RÉSOLU QUE le Conseil adopte le budget 2024 qui se détaille comme suit :	AND RESOLVED THAT Council adopt the 2024 budget as follows:

REVENUS / INCOME	
Taxes foncières / Property taxes	1 179 920,38 \$
Taxes de services / Service taxes	850 648,71 \$
Compensation tenant lieu de taxes / Compensation in lieu of taxes	64 222,69 \$
Services rendus / Services rendered	75 441,75 \$
Imposition de droits / Imposition of fees	262 600,00 \$
Autres revenus / Other revenues	53 400,00 \$
Subventions / Grants	238 814,14 \$
TOTAL DES REVENUS	2 735 047,67 \$

DÉPENSES / EXPENSES	
Administration	664 051,75 \$
Sécurité publique / Public Security	384 767,36 \$
Transport	367 981,14 \$
Hygiène du milieu / Municipal hygiene	762 687,86 \$
Aménagement, urbanisme et développement / Planning, urbanism and development	153 102,32 \$
Parcs, loisirs et culture / Parks, leisure and culture	231 522,25 \$
TOTAL DES DÉPENSES	2 564 112,67 \$

FRAIS DE FINANCEMENT	153 691,00 \$
-----------------------------	----------------------

CONCILIATION À DES FINS FISCALES	17 244,00 \$
---	---------------------

EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT À DES FINS FISCALES	0\$
---	------------

Adoptée	Adopted
5. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2024, 2025 et 2026	5. ADOPTION OF THE 2024-2025 AND 2026 THREE-YEAR CAPITAL PROGRAM
RÉS. : 2023-243	RES.: 2023-243
Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère Caroline Paul	It is proposed by Councillor Nancy Vanasse Supported by Councillor Caroline Paul
ET RÉSOLU QUE le Conseil adopte le programme triennal d'investissements 2024-2025-2026, qui se détaille comme suit :	AND RESOLVED THAT Council adopt the 2024- 2025-2026 three-year investment program as follows :

INVESTISSEMENT	2024	2025	2026	FINANCEMENT
ADMINISTRATION				
Réaménagement de la Mairie			250 000 \$	75% PRACIM, surplus libre
Panneau lumineux		35 000\$		PRABAM (24 000\$) et surplus libre
Reconstruction de la halte routière		75 000 \$		Selon subvention disponible et surplus libre
TRANSPORT				
Réaménagement du garage municipal			100 000 \$	75% PRACIM, 25% règlement emprunt
Réfection trottoir Tyler		50 000\$		PAVL (volets PPA-ES/CE), surplus libre
Réfection trottoirs et chaussée Clough		250 000\$		TECQ 2024-2028
Réfection rues Maple, Hauts-du-Lac et Haut-de-la-Falaise	850 000\$			PAVL volet Soutien 50% et règlement emprunt
Réfection rues Walker et Boynton	365 000\$			PAVL volet Accélération 50% et règlement emprunt
HYGIÈNE DU MILIEU				
Bâtiment de service à la station d'épuration des eaux usées	1 000 000 \$			TECQ pour les honoraires professionnels et PRIMEAU (95% pour les travaux suite appel d'offres)
Remplacement de 6 pompes – Station	450 000 \$			TECQ 2019-2023

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 18 décembre 2023

Initiales du maire
Initiales du dir. général

de pompage				
Remplacement de 3 génératrices – Station de pompage	80 000 \$	40 000\$		TECQ 2019-2023 / TECQ 2024-2028
Réfection conduites rue Clough		500 000\$		TECQ 2024-2028
Amélioration réseau pluvial et infrastructures vertes	63 000\$	1 000 000\$	1 000 000\$	OASIS (80%) et règlement emprunt (sauf 2024 surplus libre)
URBANISME ET ENVIRONNEMENT				
Réaménagement de l'écocentre	33 900 \$			(70%) Aide financière MELCC/Recyc-Québec (15%) Surplus libre, (15%) Contribution Hatley
PARCS, LOISIRS ET CULTURES				
Surface multifonctionnelle – Patinoire	600 000 \$			PAFIRSPA (66%), règlement d'emprunt et fonds privés
Réaménagement de l'Église	100 000\$ (sous-sol)		400 000 \$ (RDC)	PRABAM ou PRACIM, surplus libre
TOTAL	3 441 900\$	1 950 000 \$	1 750 000 \$	

<p>Adoptée</p> <p>6. ADOPTION DU RÈGLEMENT 2023-18 POUR DÉTERMINER LES TAUX DE TAXES ET LES TARIFS ET POUR FIXER LES CONDITIONS DE PERCEPTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024</p> <p>RÉS. : 2023-244</p> <p>CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 445 du Code Municipal du Québec, les membres du conseil déclarent avoir reçu une copie du règlement 2023-01 au moins 2 jours avant sa présentation, l'avoir lu et en demande la dispense de lecture.</p> <p>EN CONSÉQUENCE,</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU QUE le conseil adopte le règlement 2023-18, règlement déterminant les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2024.</p> <p>Adopté</p> <p>7. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.</p> <p>Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Échéance des règlements d'emprunts - Hausse à venir de la valeur des résidences - Hausse des frais de collecte des matières résiduelles et qualité/fiabilité du service - Coût prévu au PTI pour la surface multifonctionnelle - Utilisation de l'église Saint-Barthélemy - Absence de projet au PTI et de dépenses aux budgets pour la Plage Massawippi - Commentaire et proposition pour la surface multifonctionnelle prévue au PTI pour 2024 <p>8. LEVÉE DE LA SÉANCE</p> <p>RÉS. : 2023-245</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx.</p> <p>QUE la réunion soit levée à 18h38.</p>	<p>Adopted</p> <p>6. ADOPTION OF BY-LAW 2023-18 TO ESTABLISH THE TAX RATES AND TARIFFS AND TO SET THE CONDITIONS OF COLLECTION FOR THE 2024 FISCAL YEAR</p> <p>RES.: 2023-244</p> <p>CONSIDERING THAT, in accordance with Section 445 of the Quebec Municipal Code, the members of Council declare having received a copy of By-law 2023-01 at least 2 days prior to its presentation, have read it and ask that it be exempted from its reading.</p> <p>CONSEQUENTLY,</p> <p>It was moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED THAT Council adopt By-Law 2023-18, a by-law to establish the tax rates and tariffs and to set the conditions of collection for the fiscal year 2024.</p> <p>Adopted</p> <p>7. QUESTION PERIOD</p> <p>This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges.</p> <p>Citizens present questioned Council on the following subjects:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expiry of borrowing by-laws - Future increase in home values - Increase in waste collection fees and quality/reliability of service - PTI cost estimate for multifunctional surface - Use of Saint-Barthélemy church - No ITP project and no budgeted expenditure for Plage Massawippi - Commentary and proposal for multi-purpose area on ITP for 2024 <p>8. ADJOURNMENT – CLOSING</p> <p>RES. : 2023-245</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx.</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 18 décembre 2023

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Adoptée	THAT the meeting be declared closed at 6:38 p.m..
<hr/>	<hr/>
Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale/Director General	Simon Roy Maire/Mayor